



(Universität, Hauptgebäude)

Informazioni importanti per studenti Erasmus (*incomings*)

Università di Innsbruck (Austria)

(a cura di: Christine Konecny)



(Universität, Geiwi-Turm)

- Innsbruck è il **capoluogo del Tirolo Settentrionale** e dello **stato federale austriaco** (“*Bundesland*”) del **Tirolo**. Ha **ca. 120.000 abitanti** ed è la quinta città più grande dell’Austria. È attraversata dal **fiume Eno** (ted. *Inn*); cfr. <http://it.wikipedia.org/wiki/Innsbruck>.
- La persona responsabile del programma Erasmus all’**Ufficio Relazioni Internazionali** dell’Università di Innsbruck è la sig. **Michelle Heller** (= “*Institutional Coordinator*”; Michelle.Heller@uibk.ac.at; tel.: 0043-512-507-2047). Lei dà agli studenti Erasmus le informazioni generali riguardanti il soggiorno Erasmus a Innsbruck e li può aiutare anche a trovare un alloggio in città.
- La coordinatrice del programma Erasmus del **Dipartimento di Romanistica** dell’Università di Innsbruck è la dott. Christine Konecny (= “*Departmental Coordinator*”; Christine.Konecny@uibk.ac.at; tel.: 0043-512-507-4200); il **responsabile per gli studenti incoming italiani** è però il **dott. Daniel Winkler** (D.Winkler@uibk.ac.at). Gli studenti Erasmus possono rivolgersi a lui via e-mail appena sanno di aver ricevuto una borsa di studio per un soggiorno Erasmus a Innsbruck, soprattutto per avere delle informazioni riguardanti i corsi, ma anche per qualsiasi altra informazione. Si consiglia di fissare via e-mail un appuntamento preciso per la prima settimana dell’inizio del semestre o – meglio – già per la settimana precedente (si consiglia di venire a Innsbruck già qualche giorno prima dell’inizio del semestre – anche per poter fare l’iscrizione generale, che costituisce il requisito necessario per l’iscrizione ai corsi → v. sotto). L’ufficio del dott. Winkler si trova al secondo piano dell’edificio “*Geiwi-Turm*”.
- Per quanto riguarda l’**alloggio**, si consiglia agli studenti Erasmus di **compilare prima possibile (!)** il rispettivo modulo sul sito <http://www.uibk.ac.at/international-relations/llp-erasmus/incoming/housing>, perché a Innsbruck ci sono molti studenti Erasmus e molti studenti in generale, per cui è a volte difficile trovare un alloggio direttamente in città.
- La **homepage dell’Ufficio Relazioni Internazionali** dell’Università di Innsbruck è <http://www.uibk.ac.at/international-relations/>; alla pagina <http://www.uibk.ac.at/international-relations/llp-erasmus/incoming/> gli studenti troveranno una “*Students guide*” ed altre informazioni molto importanti; si consiglia agli studenti Erasmus di leggere queste informazioni subito dopo aver saputo che trascorreranno un periodo di soggiorno Erasmus a Innsbruck.
- La **homepage dell’Università di Innsbruck** è <http://www.uibk.ac.at/> (la pagina può essere consultata sia in tedesco che in inglese).
- Sul sito <http://www.uibk.ac.at/public-relations/presse/pressefotos/standorte/> si trovano delle **fotografie dei diversi edifici** dell’Università con indicazione dei rispettivi **indirizzi**. Per gli studenti di lingue, sono rilevanti solo gli edifici “*Hauptgebäude*” (per l’iscrizione generale) e “*Geiwi-Turm und Bruno-Sanderhaus*” (= accanto al “*Hauptgebäude*”); l’edificio degli interpreti e traduttori non ha una fotografia online, ma anche questo è molto vicino al *Hauptgebäude* e al *Geiwi-Turm*. Per raggiungere tutti questi edifici a partire dalla “*Altstadt*” (città vecchia) ci vogliono ca. 10-15 minuti a piedi.
- All’arrivo a Innsbruck, gli studenti Erasmus devono dapprima effettuare l’**iscrizione generale alla “Studienabteilung”**, al pianterreno dell’edificio “*Hauptgebäude*” (indirizzo: Innrain 52, Christoph Probst Platz). Riceveranno in questo modo un **numero di matricola** per l’Università di Innsbruck

e un **indirizzo e-mail di ateneo**, e subito dopo potranno farsi rilasciare al sotterraneo dello stesso edificio la “*Student card*” (tessera per gli studenti; dopo aver fatto la fotografia, con la *Student card* gli studenti potranno usufruire dei servizi bibliotecari e di sconti presso enti e locali della città). Al momento dell’iscrizione gli studenti ricevono inoltre un “*Benutzername*”/ “*Benutzerkennung*” (= *nome utente*) ed un “*Kennwort*”/ “*Passwort*” (= *password*) per l’accesso a internet su **LFU: una volta ottenuto l’accesso ad internet avranno anche la possibilità di iscriversi on-line ai singoli corsi** (v. sotto).

- **L’anno accademico** a Innsbruck si articola in un **semestre invernale** (*Wintersemester*, abbreviazione WS) e in un **semestre estivo** (*Sommersemester*, abbreviazione SS):
 - Il semestre invernale comincia nella prima o nella seconda settimana di **ottobre** e finisce nell’ultima settimana di **gennaio** o nella prima settimana di **febbraio**.
 - Il semestre estivo comincia nella prima o nella seconda settimana di **marzo** e finisce nell’ultima settimana di **giugno** o nella prima settimana di **luglio**.
- **All’inizio di ogni semestre** (all’inizio di ottobre e di marzo) c’è sempre un “*Erasmus Welcome*” per tutti i nuovi studenti Erasmus, organizzato dall’Ufficio Relazioni Internazionali. La data esatta si trova sulla homepage dell’Ufficio Relazioni Internazionali.
- All’Università di Innsbruck ci sono in tutto **15 facoltà**, e all’interno di queste si distinguono i diversi **dipartimenti**. La facoltà a cui appartiene il **Dipartimento di Romanistica** (“*Institut für Romanistik*”) è la cosiddetta “*philologisch-kulturwissenschaftliche Fakultät*”, che comprende anche tutti gli altri dipartimenti di lingue (p.es. tedesco, inglese, lingue slave, latino, linguistica generale, letterature comparate, Dipartimento degli Interpreti e Traduttori, ecc.). Gli studenti Erasmus provenienti dall’Italia possono frequentare i corsi di tutta la facoltà (“*philologisch-kulturwissenschaftliche Fakultät*”).
- I singoli **corsi** si tengono sempre **per un semestre** (i corsi *non* sono suddivisi in moduli, come accade spesso in Italia), ciò significa che – nel semestre invernale – cominciano a ottobre e finiscono a gennaio / febbraio o – nel semestre estivo – cominciano a marzo e finiscono a giugno / luglio.
- I singoli **corsi** si tengono di solito **una volta o due volte la settimana**. Solo alcuni (pochi) corsi si articolano in cosiddetti “**blocchi**” (*Block / Blöcke*), in questo caso prevedono alcune giornate intere di lezione (spesso anche il fine settimana) – si tratta comunque di un’eccezione negli ultimi anni.
- Gli **esami finali** (scritti e / o orali – dipende dal professore) si tengono quasi tutti **alla fine del semestre**, quindi nell’ultima settimana di gennaio / giugno o nella prima settimana di febbraio / luglio. In alcuni corsi ci sono anche degli esami intermedi oppure dei compiti e / o delle relazioni orali da tenere da parte degli studenti (v. sotto).
- Il **programma dei corsi** si trova sulla homepage dell’Università di Innsbruck sotto “*Studium*” → “*Vorlesungsverzeichnis*” (http://orawww.uibk.ac.at/public_prod/owa/lfuonline_lv.home), dove è possibile inoltre consultare un elenco delle singole facoltà. Se poi si clicca sulla facoltà “*philologisch-kulturwissenschaftliche Fakultät*”, appare un elenco dei singoli piani di studio (p.es. “*Bachelorstudium Germanistik*”), e se si clicca su uno di questi, appare una lista dei singoli corsi offerti nel rispettivo semestre. Si consiglia agli studenti Erasmus di guardare non solo l’elenco di un singolo piano di studio, ma – per essere sicuri – di più piani di studio (vista la recente introduzione dei nuovi piani di studio [Bachelor, Master, ecc.], non tutti i corsi che possono essere frequentati sono visibili, infatti, sotto lo stesso piano di studio):
 - Chi studia il tedesco, può ad esempio guardare i seguenti elenchi:
 - “*Bachelorstudium Germanistik*”,
 - “*Deutsche Philologie (Diplom)*” (= vecchio piano di studio),
 - “*Unterrichtsfach Deutsch (Lehramt)*” (tedesco per futuri insegnanti di lingua tedesca),
 - “*Bachelorstudium Italienisch*”,
 - “*Romanistik (Diplom) und Unterrichtsfach Französisch, Italienisch, Spanisch (Lehramt)*”,
 - “*Übersetzen und Dolmetschen*”, dove si trovano ad esempio corsi di traduzione dall’italiano al tedesco.

- Si distinguono **diversi tipi di corsi**, p.es. **VO** (*Vorlesung*), **UE** (*Übung*), **VU** (*Vorlesungsübung*), **PS** (*Proseminar*) e **SE** (*Seminar*); tra questi c'è una differenza soprattutto per quanto riguarda il metodo adottato:
 - In una **VO** (*Vorlesung*) il professore di solito „legge“ qualcosa (lezioni quasi esclusivamente frontali) e gli studenti prendono appunti, alla fine del semestre è previsto un esame scritto o orale.
 - In una **UE** (*Übung*), invece, vengono fatti molti esercizi ed è quindi importante la partecipazione attiva da parte degli studenti, ci sono anche dei compiti da fare, ecc., e alla fine del semestre c'è di solito un esame finale scritto o orale.
 - Una **VU** (*Vorlesungsübung*) è una lezione intermedia tra VO e UE.
 - Un **PS** (*Proseminar*) è di solito più impegnativo e difficile, ci sono spesso delle relazioni orali da tenere da parte degli studenti, un esame finale, e spesso è prevista anche una tesina di 10-15 pagine.
 - Un **SE** (*Seminar*) è ancora più impegnativo e difficile, ed è inoltre prevista quasi sempre una tesina di 20-30 pagine (oltre ad una relazione orale ed un esame finale).
- In realtà, queste informazioni non valgono in generale / per tutti i corsi, perché i metodi adottati e il grado di difficoltà dei corsi dipendono anche dai singoli professori.
- A differenza di molte università italiane all'Università di Innsbruck **c'è l'obbligo di presenza per quasi tutti i corsi** (ci sono delle liste delle presenze) **tranne per i VO** (anche in questo caso però è meglio essere presenti ai corsi). In caso di malattia o imprevisti, si consiglia di scrivere prima della lezione una mail al professore per informarlo.
- Nel “*Vorlesungsverzeichnis*” su internet dopo l'abbreviazione di ogni corso (VO, UE, ecc.) si trova sempre un certo numero che indica le cosiddette “**ore semestrali**” (“**Semesterstunden**”). Un’“ora semestrale” corrisponde a **45 minuti** a settimana. Se un corso ha per esempio due “ore semestrali” (per esempio VO 2), significa che il corso si tiene per un'ora e mezza ogni settimana del semestre (se un semestre ha p.es. 15 settimane, sono 15 volte 90 minuti. Se un corso si tiene nella modalità “blocco”, l'insieme delle ore complessive deve corrispondere a 15 x 90 minuti.)
- Per ogni corso è previsto inoltre un **certo numero di crediti ECTS** (“*European Credit Transfer System*”), che dovrebbe corrispondere al “**workload**” (carico di lavoro) effettivo dei singoli corsi. Per quanto riguarda la **differenza tra punti ECTS e CFU**, gli ECTS dovrebbero valere un po' di più dei CFU.
- Per quasi tutti i corsi è necessario **iscriversi on-line** prima dell'inizio del semestre. Si sceglie il rispettivo corso dal “*Vorlesungsverzeichnis*” e si clicca su “**Details**”, al termine della pagina c'è poi l'opzione per iscriversi al corso. Se il periodo d'iscrizione è già finito quando gli studenti arrivano a Innsbruck (il che non dovrebbe succedere), è necessario rivolgersi ai professori dei rispettivi corsi via e-mail e / o personalmente, e si consiglia di contattare il dott. Daniel Winkler.
- Gli **indirizzi e-mail di tutti i professori** si trovano al link “**Personensuche**” (http://orawww.uibk.ac.at/public_prod/owa/pk214.frame). Per effettuare la ricerca è sufficiente inserire il cognome e il nome del professore; quasi tutti gli indirizzi e-mail dei professori hanno la seguente struttura: nome.cognome@uibk.ac.at). Gli **indirizzi e-mail degli studenti** sono solitamente: nome.cognome@student.uibk.ac.at (sono diversi solo nel caso che ci siano più persone con lo stesso nome).
- Dopo l'iscrizione *on-line* ad un corso appare lo status “**Anmeldewunsch**”. A questo seguirà conferma di ammissione al corso da parte del docente. Se gli studenti non ricevono una conferma da parte del professore e se rimane quindi lo status “**Anmeldewunsch**”, questo non costituisce di solito un problema, perché non implica che gli studenti non sono ammessi al corso, i professori dovrebbero cliccare infatti su ogni singolo studente per la conferma e alcuni professori semplicemente non lo fanno.
- Oltre ai corsi “normali” istituzionali della nostra facoltà vengono offerti anche dei **corsi di lingua tedesca** (di diversi livelli e **gratuiti**) da parte dell'Ufficio Relazioni Internazionali (“*Deutsch als Fremdsprache für Erasmus-Studierende*”); per poterli frequentare è necessario sostenere il **test d'ingresso online** nella prima settimana del semestre (http://www.uibk.ac.at/international-relations/llp-erasmus/incoming/german_courses.html).

- Oltre ai corsi di lingua tedesca, l'Ufficio Relazioni Internazionali offre anche un corso di "*Landes- und Kulturkunde*", vale a dire un corso sull'Austria e sulla cultura austriaca.
- Altri corsi di lingua tedesca (ed anche di altre lingue) vengono offerti dal cosiddetto "**ISI**" (= "*Internationales Sprachenzentrum der Universität Innsbruck*"; <http://www.uibk.ac.at/isi/>), ossia dal Centro Internazionale di Lingue della nostra Università. Questi corsi però **non sono gratuiti**; anche per questi corsi c'è la possibilità di fare il test d'ingresso online.
- Agli studenti Erasmus che studiano il **tedesco**, consiglio assolutamente **tutti i corsi di lingua tedesca del Prof. Andreas Schumacher** del Dipartimento di Germanistica; si tratta di corsi offerti **prevalentemente per gli studenti Erasmus** di un livello avanzato (p.es. corsi sulla competenza scritta e orale, sulla grammatica, sulla competenza lessicale, ecc.).
- Gli studenti Erasmus hanno la possibilità di partecipare al programma "**tandem**" organizzato dall'Ufficio Relazioni Internazionali di Innsbruck; il programma gli permette di conoscere studenti austriaci con cui fare conversazione in tedesco e in italiano.
- Gli studenti Erasmus hanno la possibilità, come tutti gli altri studenti di Innsbruck, di frequentare dei **corsi all'USI** ("*Universitäts-Sportinstitut Innsbruck*"; vicino all'aeroporto di Innsbruck; <http://www.uibk.ac.at/usi/>; raggiungibile con l'autobus linea F, ca. 10 minuti dall'Università), cioè del Dipartimento di Scienze Sportive, ad esempio corsi di yoga, di ginnastica, di tennis, di nuoto, ecc. La partecipazione ad ogni corso costa ca. 25 Euro al semestre. È necessario fissare prima via internet una data e un'ora precisa per potersi iscrivere poi personalmente all'USI.
- Gli studenti Erasmus devono firmare nel semestre precedente a quello del soggiorno Erasmus il cosiddetto "*Learning Agreement*", in cui devono fare un **elenco dei corsi che probabilmente frequenteranno a Innsbruck** durante il loro soggiorno Erasmus – anche se questo elenco (ovviamente) non corrisponderà (e non può corrispondere) ancora (del tutto) al programma definitivo, visto che la lista dei corsi definitivamente offerti nel semestre del soggiorno Erasmus non sarà ancora pubblicata al momento della compilazione del "*Learning Agreement*" (il "*Vorlesungsverzeichnis*" per il semestre invernale è pubblicato su internet di solito nel mese di agosto, quello per il semestre estivo invece nel mese di gennaio). Per la compilazione di questo modulo gli studenti dovrebbero quindi **attenersi al programma dell'anno accademico precedente** (anche se questo cambia – almeno in parte – di anno in anno). Il "*Learning Agreement*" deve essere firmato da 4 persone: dai due "*Institutional Coordinators*" degli Uffici Relazioni Internazionali (quello di Innsbruck e quello della rispettiva università italiana) e dai due "*Departmental Coordinators*".
- Se poi nel **programma definitivo** dei corsi frequentati dagli studenti Erasmus ci sono dei **cambiamenti** rispetto ai corsi elencati nel "*Learning agreement*" gli studenti riceveranno un altro modulo ("*Changes to originally proposed program*") da compilare e far firmare all'inizio del semestre direttamente a Innsbruck e da inviare successivamente all'Università.

Christine Konecny

Innsbruck, 19 maggio 2011